SK

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

EUROSYSTÉM

STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 30. mája 2008

na žiadosť Národnej banky Slovenska

k návrhu vyhlášky, ktorou sa ustanovujú niektoré pravidlá pre duálne zobrazovanie niektorých cien, platieb a iných hodnôt a návrhu vyhlášky, ktorou sa ktorou sa určuje počet desatinných miest niektorých druhov cenných papierov pri zaokrúhľovaní pri premene ich menovitej hodnoty zo slovenskej meny na eurá

(CON/2008/23)

Úvod a právny základ

Európska centrálna banka (ECB) prijala 6. mája 2008 žiadosť Národnej banky Slovenska (ďalej len „NBS“) o stanovisko k návrhu vyhlášky, ktorou sa ustanovujú niektoré pravidlá pre duálne zobrazovanie niektorých cien, platieb a iných hodnôt pre oblasť finančného trhu a služieb finančných inštitúcií v oblasti bankovníctva, kapitálového trhu, poisťovníctva a dôchodkového sporenia (ďalej len „návrh prvej vyhlášky“) a k návrhu vyhlášky, ktorou sa určuje počet desatinných miest niektorých druhov cenných papierov pri zaokrúhľovaní pri premene ich menovitej hodnoty zo slovenskej meny na eurá (ďalej len „návrh druhej vyhlášky“).

Právomoc ECB vydať stanovisko je založená na článku 105 ods. 4 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a na článku 2 ods. 1 prvej a druhej zarážke rozhodnutia Rady 98/415/ES z 29. júna 1998 o poradení sa s Európskou centrálnou bankou vnútroštátnymi orgánmi ohľadom návrhu právnych predpisov[1], keďže sa tak návrh prvej, ako aj druhej vyhlášky (ďalej spoločne len „navrhované právnych predpisov“) týka záležitostí meny a platobných prostriedkov. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky Rada guvernérov prijala toto stanovisko.

1. Účel navrhovaných právnych predpisov

Návrh prvej vyhlášky upravuje duálne zobrazovanie a iné pravidlá premeny niektorých hodnôt v oblasti bankovníctva, kapitálového trhu, poisťovníctva a dôchodkového sporenia a prijíma sa na základe §18 ods. 10 písm. a) bodu 2. zákona č. 659/2007 Z. z. o zavedení meny euro v Slovenskej republike a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „slovenský eurozákon“). Návrh druhej vyhlášky upravuje pravidlá zaokrúhľovania niektorých druhov cenných papierov a prijíma sa na základe §15 ods. 9

1 Ú. v. ES L 189, 3.7.1998, s. 42.

slovenského eurozákona. Účelom oboch navrhovaných právnych predpisov je vykonanie slovenského eurozákona s cieľom uľahčiť na Slovensku hladký priebeh prechodu na euro.

2. Všeobecné pripomienky

ECB víta navrhované právne predpisy ako dôležité prípravné opatrenia pre prípadné zavedenie eura na Slovensku. ECB poznamenáva, že oba navrhované právne predpisy sa prijímajú na základe splnomocňovacích ustanovení upravených v slovenskom eurozákone, ktoré umožňujú prijať podrobné technické vykonávacie právne predpisy na uľahčenie hladkého prechodu na euro. Uvedený zákon ECB posúdila v stanovisku CON/2007/43[2].

V zmysle odporúčania Komisie z 10. januára 2008 o opatreniach na zjednodušenie budúcich prechodov na euro[3], ktoré bolo uverejnené až po prijatí slovenského eurozákona, ECB poznamenáva, že povinné duálne zobrazovanie by malo začať čo najskôr, ako je možné, po oficiálnom prijatí neodvolateľne stanoveného konverzného kurzu medzi národnou menou a eurom Radou. Slovenský eurozákon ustanovuje, že povinné duálne zobrazovanie sa začína jeden mesiac po určení konverzného kurzu, pričom umožňuje vykonávať dobrovoľne takéto zobrazovanie aj mimo povinného obdobia duálneho zobrazovania[4]. S ohľadom na slovenský eurozákon a odporúčanie Komisie by mali byť dotknuté subjekty v tejto súvislosti vyzvané na uplatňovanie navrhovaných právnych predpisov odo dňa určenia konverzného kurzu.

3. Konkrétne pripomienky k návrhu prvej vyhlášky o duálnom zobrazovaní niektorých hodnôt pre oblasť finančného trhu a služieb finančných inštitúcií v určitých oblastiach

Pravidlá zaokrúhľovania

V §9 návrhu prvej vyhlášky sa ustanovuje, že: „Pri prepočte poistnej sumy zo slovenských korún na eurá je možné zaokrúhliť prepočítanú sumu na celé eurá nahor, pričom za celé euro sa považuje euro bez eurocentov.“ Napriek tomu, že stanovená metóda zaokrúhľovania nie je záväzná a možno ju považovať za metódu, ktorá je v prospech konečného príjemcu v súlade s §2 ods. 4 slovenského eurozákona a jeho všeobecnými princípmi, ECB poznamenáva, že poistná suma je v zmysle článku 5 nariadenia (ES)

---

2 Stanovisko ECB CON/2007/43 z 19. decembra 2007 na žiadosť Ministerstva financií Slovenskej republiky k návrhu zákona o zavedení meny euro a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

3 Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2008, s. 30.

4 V §18 ods. 1 slovenského eurozákona sa ustanovuje, že: „Obdobie duálneho zobrazovania, počas ktorého sa v ustanovenom rozsahu cien, platieb a iných hodnôt a podľa ďalších ustanovených pravidiel povinne vykonáva duálne zobrazovanie zároveň v slovenskej mene a tiež v eurách, sa začína jeden mesiac po dni určenia konverzného kurzu a končí sa jeden rok po dni zavedenia eura. Dobrovoľné duálne zobrazovanie možno podľa ustanovených pravidiel vykonávať aj vo väčšom ako povinnom rozsahu duálneho zobrazovania; dobrovoľné duálne zobrazovanie tiež možno podľa ustanovených pravidiel vykonávať aj mimo povinného obdobia duálneho zobrazovania, najskôr však odo dňa určenia konverzného kurzu.“

č. 1103/97 peňažnou čiastkou[5], ktorá má byť zaplatená alebo vyúčtovaná, a teda zaokrúhlená nahor alebo nadol na najbližší eurocent, a preto by mal byť §9 návrhu prvej vyhlášky zosúladený s nariadením (ES) č. 1103/97.

4. Konkrétne pripomienky k návrhu druhej vyhlášky o pravidlách zaokrúhľovania a premene niektorých druhov cenných papierov

Pravidlá zaokrúhľovania

V §1 návrhu druhej vyhlášky sa ustanovuje, že: „Pri premene menovitej hodnoty majetkových cenných papierov, okrem podielových listov, zo slovenských korún vrátane halierov … na eurá vrátane eurocentov … sa určuje počet desatinných miest pri zaokrúhľovaní menovitej hodnoty jedného cenného papiera na najviac štyri desatinné miesta." Premena menovitých hodnôt všetkých typov cenných papierov musí zohľadňovať princípy a zásady ustanovené v §2 slovenského eurozákona[6], ktorý je v súlade s nariadením (ES) č. 1103/97, nariadením (ES) č. 974/98[7] a judikatúrou Súdneho dvora Európskych spoločenstiev[8]. Slovenský eurozákon pritom rozlišuje medzi a) sumou v eurách, ktorá má byť zaplatená alebo vyúčtovaná (ďalej len „konečná peňažná suma"), pričom táto sa zaokrúhľuje na dve desatinné miesta[9] a b) konečnou nepeňažnou sumou, ktorá sa môže zaokrúhliť na vyšší počet desatinných miest s cieľom zabezpečiť väčšiu mieru presnosti[10].

ECB nie je zrejmé, prečo sa uplatňuje rozdielna metóda zaokrúhľovania v prípade menovitej hodnoty majetkových cenných papierov podľa §1 návrhu druhej vyhlášky (štyri desatinné miesta) na jednej strane a v prípade menovitej hodnoty podielových listov podľa zákona č. 594/2003 Z. z.[11] (šesť desatinných miest) na strane druhej, keďže obidve menovité hodnoty možno považovať za konečné nepeňažné sumy. V tomto prípade sa totiž zdá, že nie je dôsledne dodržaný princíp cenovej neutrality a kontinuity právnych nástrojov, čím dochádza k obsahovej odchýlke od §2 slovenského eurozákona. ECB preto odporúča, aby sa v navrhovaných právnych predpisoch použila rovnaká metóda zaokrúhľovania pre porovnateľné nepeňažné hodnoty všetkých druhov cenných papierov.

---

5 Nariadenie Rady (ES) č. 1103/97 zo 17. júna 1997 o určitých ustanoveniach týkajúcich sa zavedenia eura (Ú. v. ES L 162, 19.6.1997, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2595/2000 (Ú. v. ES L 300, 29.11.2000, s. 1).

6 Pozri napr. úvodnú vetu §15 ods. 9 slovenského eurozákona ako splnomocňovacieho ustanovenia pre prijatie návrhu druhej vyhlášky.

7 Nariadenie Rady (ES) č. 974/98 z 3. mája 1998 o zavedení eura (Ú. v. ES L 139, 11.5.1998, s. 1). Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 835/2007 (Ú. v. EÚ L 186, 18.7.2007, s. 1).

8 Rozsudok vo veci C-19/03 *Verbraucher-Zentrale Hamburg eV / O2 (Germany) GmbH & Co. OHG*, Zb. 2004, s. I-8183 a rozsudok vo veci C-359/05 *Estager / Receveur principal de la recette des douanes de Brive*, Zb. 2007, s. I-00581.

9 Ustanovenie §2 ods. 3 slovenského eurozákona.

10 Ustanovenie §2 ods. 4 a 5 slovenského eurozákona.

11 Ustanovenie §41 ods. 8 zákona č. 594/2003 Z. z. o kolektívnom investovaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Toto stanovisko sa uverejní na internetovej stránke ECB.

Vo Frankfurte nad Mohanom 30. mája 2008

[podpis]

prezident ECB

Jean-Claude TRICHET